

FR

« La gueule béante, je salive. Une main sortie de nulle part glisse une baie rouge entre mes lèvres. Je ne l'ai pas vu venir. Je l'avale sans y penser. Le fruit est suave. Ma langue s'épanouit ; mes paupières se ferment d'elles mêmes. Quand je les rouvre une seconde plus tard, la main, elle, a déjà disparu. En moi, un flux étranger commence à réordonner l'état des choses. Je ne peux que me laisser guider. L'intime prend le pas. Le beat de mon cœur dérive vers une nouvelle fréquence plus rapide, plus lourde aussi. Au cours de sa transition rythmique, mon oreille, elle aussi, s'ouvre à des sons que je n'avais pas perçus jusque là. Des percussions qui se répètent comme un métronome et tournoient autour d'une ligne de basse envoûtante. Mon œil déploie un champ de vision insoupçonné. On vient de lui offrir une résolution en ultra-haute définition sur un panorama multi-angulaire. Là-bas, au-delà de la zone des alcôves, je vois briller une étendue d'un éclat vert pâle aussi tendre que celui d'une prairie et aussi vivante qu'une fourmilière. Les sons et les couleurs proviennent de cette chambre plus haute que toutes les autres. Elle est vaste et accueille une centaine de Bêtes.

EN

"My gaping mouth salivates. A hand comes out of nowhere and slips a red berry between my parted lips. I didn't see it coming. I swallow it without thinking. The fruit is smooth. My tongue blooms; my eyes shut of their own accord. When I open them a second later, the hand has already disappeared. An unknown flow rearranges the state of things within me. All I can do is let myself be guided. Intimacy takes over. The beating of my heart drifts towards a faster frequency, a heavier one. During this rhythmic transition, my ears open-up to sounds I hadn't yet perceived. Cyclic percussions swirl around a bewitching baseline. My eye encompasses an unbelievable field of vision in ultra high definition on a multi-angular panorama. Over there, beyond the recesses, I see a shimmering pale green expanse, tender as a prairie and lively as a hive. Sounds and colours emanate from that room above the others. It's vast and hosts around a hundred Beasts. I can't resist its attraction. The faces there are radiant. Bodies sway. Members open and close along with the cadence imprinted by the percussions and the bass. This dance links the creatures in a ring, a cavalcade. They're ecstatic.

FR

Je ne peux résister à son attraction. Les visages y sont radieux. Les corps se déhanchent. Les membres s'ouvrent et se referment alternativement selon la cadence qu'impriment les percussions et la basse. Danse qui relie ces créatures au sein d'une ronde, d'une cavalcade. Ils exultent. Je les rejoins. Je me fonds dans cette foule. Je danse, j'observe, je souris, je fais l'acrobate, je mange les baies rouges que l'on m'offre, je caresse les visages qui me frôlent. Je suis parmi les miens. Je les imite sans m'en rendre compte. Je suis un Frère pareil à eux. Ce sont tous des Bêtes comme moi. Ce sont mes Frères d'Ame.»

extrait de son premier roman
« Le mix de nos corps » (à paraître)

EN

I join them. I melt into the crowd. I dance, I watch, I smile, I twist my body, I swallow the red berries handed to me, I stroke the faces that brush against me. These are my people. I mirror their movements without thinking. I'm their Brother. They're all Beasts like me. They're my Soul Brothers".

from his upcoming first
novel *Le mix de nos corps*

**FABRICE
BONNIOT**